

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2017.05.01.
Azonosító/Reference: RR - VIII	Változat/Version: 02	Oldal/Page: VIII - 1/5

VIII. FEJEZET MUNKA- ÉS TŰZVÉDELEM

A repülőtéren végzett tevékenységek munka- és tűzvédelmi szabályai

1. Alapelvek

A repülőtér területén végzett tevékenységeket az érvényes munkavédelmi, tűzvédelmi, biztonsági és munkahigiéniai jogszabályi előírások betartása mellett szabad csak végezni. Mindegyik szervezet ill. munkáltató kötelessége a rá vonatkozó jogszabályok megismerése és betartása, és a munkavállalói részére a szükséges oktatások biztosítása.

A tevékenységekhez használt területet és épületeket a munka jellegéhez mérten a lehető legnagyobb rendben és tisztán kell tartani. A 1993. évi XCIII. törvény értelmében, mindegyik munkáltató felelőssége a biztonságos repülés, valamint az egészséges és biztonságos munkavégzés feltételeinek biztosítása, mind a saját dolgozóinak, mind a munkavégzés hatókörében érintettek számára.

2. Munkabiztonsági előírások

A munkavállaló a munkahelyén csak olyan tevékenységet folytathat, amelyhez rendelkezik a megfelelő szakmai és munkavédelmi ismeretekkel, illetve a szükséges oktatással, képzéssel, és jogosultsággal. Kivételt képeznek a balesetek és kényszerhelyzetek, amikor az elsősegélynyújtás vagy a további balesetveszély kockázatának csökkentésének érdekében minden munkavállalónak az érvényes utasítások, illetve a legjobb tudása szerint kell eljárni.

A rendkívül kockázatos munkákra (pl. magasban végzett munka, zárt térben történő munka, magasfeszültségű hálózati kapcsolás, bontási munka) a Budapest Airport Zrt. előírhat eseti munkavégzési engedélyt, melyet az EHS csoport ad ki (kapcsolási engedélyt a Műszaki üzemirányító, TCC). Minden szervezet ill. kivitelező felelőssége ellenőrizni, hogy az adott munkához szükséges-e engedély, és amennyiben igen, felelőssége továbbá annak megszerzése a munkakezdés előtt.

CHAPTER VIII OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY, AND FIRE SAFETY

Occupational health & safety, and fire safety regulations for activities performed at the airport

1. Principles

Activities performed at the airport may only be performed in compliance with valid legal regulations on occupational and fire safety, security and industrial hygiene. Each company/employer is responsible for ensuring compliance with all regulations applicable to its activities, and for providing all necessary trainings for its employees.

Areas and buildings must be kept orderly and clean in accordance with the nature of the work. In accordance with 1993. XCIII. Law, each company/employer is responsible for the prevention of aviation safety hazards, and for ensuring healthy and safe working conditions, both for its own employees and others potentially affected by its activities.

2. Occupational safety regulations

Employees may only perform activities at their workplace for which they possess the appropriate professional and safety know-how, and for which they have received the necessary training, qualifications, and licenses. Emergency response activities, providing first aid and actions to prevent further significant risk to human health and/or property damage are exceptions to this; in such cases all employees must act according to valid instructions and the best of their knowledge.

Budapest Airport Ltd. requires task-specific permits or approvals for certain high risk operations (working at heights, confined space entry, high-voltage switching, demolition), which are approved by the EHS Group (by the Technical Control Center, TCC, for high-voltage switching). It is each company/contractor's responsibility to check whether such permits are required for an individual task, and to obtain the necessary permit prior to starting work.

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules	Kiadás dátuma/Date: 2017.05.01.
Azonosító/Reference: RR - VIII	Változat/Version: 02 Oldal/Page: VIII - 2/5

A balesetek megelőzéséhez az olyan megoldásokat kell előnyben részesíteni (műszaki megoldások, kollektív védelmek, szervezési intézkedések) az egyéni védőeszközökkel szemben, amelyek több személy egyidejű védelmét biztosítják.

A repülőtér területén munkát végző összes szervezet és cég minden munkavállalójának az egészséget nem veszélyeztető és biztonságos munkavégzés követelményeinek teljesítése érdekében rendelkeznie kell egyéni védőeszközzel. Ezt minden munkavállalónak, saját munkáltatója biztosítja, de esetenként a repülőtér üzemeltetője írja elő bizonyos eszközök, felszerelések használatát, adott munkaterületeken.

A munkahelyeken (műveleti, karbantartási utasítás által) előírt egyéni védőeszközöket a munkavállaló köteles használni. Ezen előírás vonatkozik az érintett területen tartózkodó, munkavégzéssel nem összefüggő, pl.: ellenőrző tevékenységet végző munkavállalókra is.

A Budapest Airport területén Lockout-Tagout (LOTO) rendszert alkalmazunk a veszélyes energiák kizárására. Energia források ki- vagy bekapcsolását és lezárását csak a LOTO Szabályzat szerint jogosult BUD vagy AFM szakemberek végezhetik. Minden karbantartást, hibajavítást, vagy építkezési tevékenységet végző személynek be kell tartani a BUD LOTO szabályait.

A munkahelyen (továbbá munkába indulás előtt, útközben, készenlétben) szeszes italt és egyéb olyan tudatmódosító szert, amely a munkavégzés biztonságát befolyásolja fogyasztani TILOS. Az ittas és a munkatevékenységében gátolt munkavállalót a munkahelyről haladéktalanul el kell távolítani.

In the interest of accident prevention, all solutions which ensure the concurrent protection of persons (technical solutions, collective protective measures, organizational measures) must be preferred to individual protective equipment.

All employees of all organizations and companies performing work within the area of the airport must possess individual protective equipment in order to fulfill the requirements of safe working conditions which do not endanger health. This must be provided by employers for all employees, but in some cases the airport operator prescribes the use of certain equipment in certain work areas.

Employees are obliged to use the individual protective equipment prescribed (by operational or maintenance instructions) at their workplaces. This requirement also applies to employees present at the given location for reasons other than work, e.g. for performing supervisory activities.

Budapest Airport operates a Lockout-Tagout (LOTO) system throughout the entire airport area. Hazardous energy sources may only be switched and disabled by those personnel authorized in the LOTO Handbook. All personnel performing maintenance, repair or construction activities at the airport must comply with the BUD LOTO regulations.

The consumption of alcoholic drinks and of other consciousness-altering substances which influence the safety of work is prohibited at the workplace (and also prior to leaving for work, on the way to work or on duty). Inebriated employees and those unable to perform work must be removed from the workplace immediately.

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2017.05.01.
Azonosító/Reference: RR - VIII	Változat/Version: 02	Oldal/Page: VIII - 3/5

3. Munkabalesetek

Amennyiben személyi sérülés történt, vagy sürgős orvosi ellátásra van szükség, a Repülőtéri Mentő Szolgálatot kell értesíteni, a 06-1-296-6399 telefon-számon.

A repülőtér területén történt minden súlyos balesetet, mely mentői beavatkozást igényel, a helyszín biztosítása, a helyszíni szemle jegyzőkönyvek felvétele és az esetlegesen szükséges külső mentő egységek beléptetése érdekében, a sérülés súlyosságától függetlenül azonnal jelenteni kell a Budapest Airport Zrt. Fegyveres Biztonsági Őrségnek (FBŐ, +36-1-296-8200).

Minden munkavállaló köteles haladéktalanul értesíteni a közvetlen munkahelyi vezetőjét az őt ért munkabalesetről. Amennyiben a sérült valamilyen okból a baleset bejelentésében akadályoztatva van, akkor a balesetet észlelő személy köteles azt megtenni. A munkáltató felelőssége a balesetekből eredő mindennemű jogi kötelesség teljesítése, beleértve, de nem korlátozva a következőkre: kivizsgálás, hatóságok felé jelentés, a dolgozó egészségügyi ellátása és/vagy kártérítése, stb.

A repülőtéren történt munkabalesetokről minden esetben tájékoztatni kell a Budapest Airport Zrt. EHS csoportját (safety@bud.hu).

4. Tűzvédelmi előírások

A repülőtér területén a kijelölt dohányzó helyeken kívül TILOS a dohányzás, az elektronikus cigaretták használata, és engedély nélkül a nyílt láng használata. A dohányzóhelyeket a Budapest Airport Zrt. jelöli ki, kivéve bérelt területeken, ahol a munkáltató kijelölheti, a Budapest Airport Zrt. Tűzvédelmi vezető bevonásával.

Állandó jellegű tűzveszélyes tevékenységet csak a tűzvédelmi követelményeknek megfelelő, az arra célra létesített helyen szabad végezni. Azokon a munkahelyeken, ahol tűzveszélyes munkát kívánnak végezni, és a munkahely nem rendelkezik állandó engedéllyel, eseti tűzgyújtási engedélyt kell kérni a munka vezetőjének a Budapest Airport Zrt. Tűzvédelmi vezetőjétől vagy megbízottjától.

3. Workplace accidents

In case of an accident resulting in personal injury, or any other need for urgent physician's care, the Airport Ambulance Service should be notified at +36-1-296-6399.

Any serious accidents occurring at the airport which require an ambulance should be reported immediately to the Budapest Airport Zrt. Armed Patrol (FBŐ, +36-1-296-8200) irrespective of the severity of the injury, so that they can secure the accident scene, as well as arrange for access of external ambulances, if needed.

All employees are obliged to notify their immediate superior immediately of workplace accidents affecting them. If an injured person is unable to report the accident for any reason, the person detecting the incident shall be obliged to report it. Each employer is responsible for compliance with all legally required actions related to accidents, such as, but not limited to: investigation, reporting to authorities, medical care and/or compensation for the worker, etc.

Workplace accidents occurring at the airport must be reported to the Budapest Airport Ltd. EHS Group (safety@bud.hu)

4. Fire safety regulations

Smoking, including the use of electronic cigarettes, and the unauthorized use of open flames is prohibited within the area of the airport outside of designated smoking areas. Locations for smoking are designated by Budapest Airport Ltd., except for leased areas, where the employer may designate the smoking area, with the involvement of the Budapest Airport Ltd. Fire Safety Officer.

Permanent activities which carry a risk of fire may only be performed in compliance with fire safety regulations, at the location established for the purpose. Workplaces intending to perform works carrying a risk of fire but without a permanent permit must request a task-specific hot work permit from Budapest Airport Ltd.'s Fire Safety Officer or his/her delegate.

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules	Kiadás dátuma/Date: 2017.05.01.
Azonosító/Reference: RR - VIII	Változat/Version: 02 Oldal/Page: VIII - 4/5

Azokon a területeken, ahol automatikus tűzjelző van kiépítve, a poros és az oldószer kipárolgásával járó tevékenységek végzése előtt is engedélyt kell kérni a Budapest Airport Zrt. műszaki irányító központjától (TCC).

A létesítményekben, meghatározott helyeken telepített, falra vagy falba szerelt tűzcsapszekrények, külső területeken föld feletti tűzcsapok vannak. Az épületek közös területein az épület üzemeltetőjének felügyelete alá tartozó tűzoltó készülékek vannak kihelyezve. Ezen túl a terminálokon és egyes épületekben tűzjelző, füstelvezető és oltórendszer került beépítésre. Ezek kötelező felülvizsgálatának elvégeztetése az eszköz üzemeltetőjének feladata. A Budapest Airport Zrt. által üzemeltetett tűzvédelmi berendezések ill. rendszerek bármilyen nemű módosítása, áthelyezése, eltávolítása, vagy kiiktatása szigorúan tilos az üzemeltető írásbeli engedélyezése nélkül.

5. Tűzesetek

Aki tüzet vagy annak közvetlen veszélyét észleli, köteles azt haladéktalanul a Repülőtéri Hívatásos Tűzoltó Parancsnokságnak (RHTP-nek) jelezni. A tűz jelzéséhez, segítségkéréshez mindenki köteles a híradási eszközöket rendelkezésre bocsátani, szükség esetén a járműveikkel segítséget nyújtani. A tűzjelzés más hívásokkal szemben elsőbbséget élvez. Tűz jelzésére a belső telefonokon az 55-ös mellék vagy vezetékes telefonról a 06-1-296-8485 telefonszám használható!

Amennyiben valamilyen veszélyes anyag (beleértve: üzemanyag vagy kenőanyag) a tárolás, mozgatás vagy felhasználás során - a csomagolás vagy gyűjtő edényzet sérülése, gondatlan kezelés vagy baleset következtében - kiömlik, szétszóródik, elcsöpög vagy szivárog, a rendellenességet észlelő feladata haladéktalanul intézkedni a környezetbe (talajba, csatornába, párolgás útján a levegőbe) jutás megakadályozása érdekében. Az eseményről azonnal tájékoztatni kell az ügyeletes repülőtér-vezetőt (AODM, +36-1-296-8400).

In areas equipped with automatic fire alarms, permission must also be requested from Budapest Airport Ltd.'s technical control center (TCC) prior to performing activities involving dust or volatile chemicals.

Facilities are equipped with fire hydrant boxes at pre-defined locations, mounted on or fitted into walls; external areas are fitted with aboveground fire hydrants. Building common areas are equipped with fire extinguishers belonging under the supervision of the operator. In addition, the terminals and certain buildings are equipped with fire alarm, smoke channeling and extinguisher systems. The operator is responsible for having mandatory checks performed on these systems. It is strictly prohibited to perform any modification, removal, variation, or disabling of any fire safety equipment or systems operated by Budapest Airport Ltd. without its prior written approval.

5. Fires

Those who detect fire or the direct threat of fire are obliged to report it immediately to the Airport Professional Fire Service. Everyone is obliged to make telecommunication equipment available for reporting the fire and requesting assistance, and also to assist with their vehicles, if necessary. Fire alarms enjoy priority compared to other calls. Extension 55 on internal telephones or the landline telephone number +36-1-296-8485 can be used to report fires.

If hazardous materials (including fuels or lubricants) are spilled, scattered, dripping or leaking during storage, transportation, or use due to damaged packaging or containers, negligence or accident, the person detecting the occurrence must take immediate action to prevent dispersal into the environment (into soil, canals, or into the air by evaporation). The airport operations duty manager (AODM, +36-1-296-8400) must be informed about the occurrence immediately.



Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2017.05.01.
Azonosító/Reference: RR - VIII	Változat/Version: 02	Oldal/Page: VIII - 5/5

6. Ellenőrzés és szankció

A repülőtér területén tevékenykedők kötelesek a fenti előírások betartásának ellenőrzését a Budapest Airport Zrt. számára bármikor feltétel nélkül lehetővé tenni. A fenti előírások be nem tartása esetén a Budapest Airport Zrt. a szükséges intézkedéseket a tevékenységet végző költségére megteszi.

A munkavédelmi és tűzvédelmi szabályok tevőleges vagy mulasztással elkövetett megszegése a belépésre jogosító engedély bevonását vonhatja maga után. Ezen előírások be nem tartásából eredő mindennemű költség (beleértve az esetleges bírságokat, kármentesítés, kártalanítás költségeit) a tevékenység végzőjét vagy mulasztót terheli.

6. Inspections and sanctions

Those performing activities within the area of the airport are obliged to unconditionally enable Budapest Airport Ltd. to check compliance with the above regulations at any time. In case of non-compliance, Budapest Airport Ltd. will take the necessary measures at the expense of the entity performing the activity.

Violations of fire or workplace safety rules committed willfully or by negligence may result in the revocation of entry permits. All expenses arising from non-compliance with these provisions (including the costs of potential penalties, the clean-up and indemnification) shall be borne by the entity performing the activity, or the party committing the negligent behavior.